



សភាពាណិជ្ជកម្មរាជធានីភ្នំពេញ

Phnom Penh Chamber of Commerce

លេខ/No:.....សភាព.ភព/PPCC

ពាក្យសុំចូលជាសមាជិកសាមញ្ញ

Application Form for Ordinary Member

ព័ត៌មានអាជីវកម្ម - Business Information

ឈ្មោះ ក្រុមហ៊ុន/អង្គការ

Company Name

[Empty box for Company Name]

[Empty box for Company Name]

លេខវិញ្ញាបនបត្រ-ចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម

Company Registration Number

[Empty box for Registration Number]

[Empty box for Registration Number]

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ចាប់ដំណើរការ

Date of Establishment

[Empty box for Date of Establishment]

[Empty box for Date of Establishment]

ចំនួនបុគ្គលិក Number of Employees

- Radio buttons for employee counts: Less than 10, From 11 to 50, From 51 to 100, More than 100

ចំនួនដើមទុនអាជីវកម្ម - Capital of Business

- Radio buttons for capital amounts: Less than 50,000USD, From 50,000USD to 250,000USD, From 250,000USD to 500,000USD, More than 500,000USD

ប្រភេទអង្គការ Sector of Business

- Radio buttons for business sectors: Local Company, Association or Federation, International Company

ភាពជាម្ចាស់កម្មសិទ្ធិ - Ownership

- Radio buttons for ownership percentages: 0% foreign, 1-50% foreign, Above 50% foreign

មកពីប្រទេស Country Name

សកម្មភាពអាជីវកម្ម

Business Activities:

**អាជីវកម្មលោកអ្នកស្ថិតក្នុងវិស័យ – Sector of Business**

- ពាណិជ្ជកម្ម Commercial
  ឧស្សាហកម្ម Industrial
  កសិកម្ម Agriculture
  សេវាកម្ម Services
  ផ្សេងៗសូមបញ្ជាក់: Other (please specify...)

សូមបញ្ជាក់លម្អិត – More Detail

**គោលដៅអាជីវកម្ម – Business Objective**

- |  |  |  |
|--|--|--|
| <input type="checkbox"/> រថយន្ត-យានជំនិះផ្សេង<br>Automotive-Vehicles         | <input type="checkbox"/> ការកំសាន្ត-សិល្បៈ<br>Entertainment & Art      | <input type="checkbox"/> ភោជនីដ្ឋាន-បារ-ការអូខេ<br>Restaurant / Bar / KTV                |
| <input type="checkbox"/> គណនេយ្យ-ហិរញ្ញវត្ថុ<br>Accounting & Finance         | <input type="checkbox"/> ម្ហូបអាហារ និង ភេសជ្ជៈ<br>Food & Beverages    | <input type="checkbox"/> ការដឹកជញ្ជូន<br>Shipping & Transportation                       |
| <input type="checkbox"/> កសិកម្ម-សិប្បកម្ម<br>Agricultural-Crafts            | <input type="checkbox"/> សុខាភិបាល - វេជ្ជសាស្ត្រ<br>Health & Medicine | <input type="checkbox"/> ហាង និង ផ្សារលក់ដូរ<br>Shopping & Market                        |
| <input type="checkbox"/> ធនាគារ-មីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ<br>Banking & Micro Finance | <input type="checkbox"/> សំភារៈបរិក្ខារ<br>Home & Household            | <input type="checkbox"/> បច្ចេកវិទ្យាព័ត៌មាន និងទំនាក់ទំនង<br>Technology & Communication |
| <input type="checkbox"/> អាជីវកម្ម សេវាកម្ម<br>Business Services             | <input type="checkbox"/> ឧស្សាហកម្ម និងរោងចក្រ<br>Industry & Factory   | <input type="checkbox"/> ពាណិជ្ជកម្ម និង អាហារណ៍ និហរណ៍<br>Trading & Import Export       |
| <input type="checkbox"/> សំណង់<br>Construction                               | <input type="checkbox"/> ប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយ<br>Media & Advertising    | <input type="checkbox"/> ទេសចរណ៍<br>Travel & Tourism                                     |
| <input type="checkbox"/> ការអប់រំ<br>Education                               | <input type="checkbox"/> ថែរក្សាសម្ផស្ស<br>Personal Care               | <input type="checkbox"/> ផ្សេងៗ (សូមបញ្ជាក់...)<br>Other (please specify...)             |

**សូមរាយនាមឈ្មោះក្រុមហ៊ុនទាំងអស់របស់លោកអ្នក - Please list down all of companies under your group**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

តើអាជីវកម្មរបស់អ្នកមានតម្រូវការ បារកូដ ដែរឬទេ?

Does your company/organization required Barcode Registration?

មាន  
Yes

គ្មាន  
No

ពេលក្រោយ  
Latter

ឈ្មោះ: ឬប្រភេទផលិតផល – Name or Type of Products

.....  
.....

ម៉ាកផលិតផល - Brand Names

.....  
.....

តើលោកអ្នកមានបំណងចូលរួមក្រុមការងារដើម្បីកិច្ចពិភាក្សាផ្សេងៗ ក្រោមយន្តការនៃវេទិកាវេជ្ជកិច្ច-ផ្នែកឯកជន ដែរឬទេ?

Does your company/organization intend to participate in Government-Private Sector Forum?

មាន  
Yes

គ្មាន  
No

ពេលក្រោយ  
Latter

បើអ្នកមានបំណងចង់ចូលរួម តើក្រុមការងារតាមវិស័យណាមួយដែលអ្នកចូលរួម? (អាចជ្រើសរើសបានច្រើនជាងមួយ)

Please indicate working group you prefer to participate ( you can select more than one)

- 1- ក្រុមការងារផ្នែកកសិកម្ម និងកសិ-ឧស្សាហកម្ម – Agriculture and Agro-Industry working group
- 2- ក្រុមការងារផ្នែកទេសចរណ៍ - Tourism working group
- 3- ក្រុមការងារផ្នែកកម្មន្តសាល សហគ្រាសធុនតូច និងមធ្យម និងសេវា - Manufacturing, SMEs & Service working group
- 4- ក្រុមការងារផ្នែកនីតិកម្ម ពន្ធដារ និងអភិបាលកិច្ច – Law, Tax and Governance working group
- 5- ក្រុមការងារផ្នែកសេវាធនាគារ និងហិរញ្ញវត្ថុ - Banking and Financial Services working group
- 6- ក្រុមការងារផ្នែកហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធ និងដឹកជញ្ជូន – Energy, Infrastructure and Transport working group
- 7- ក្រុមការងារផ្នែកផលិតកម្មកែច្នៃសម្រាប់ការនាំចេញ និងកិច្ចសម្រួលពាណិជ្ជកម្ម – Export Processing and Trade Facilitation working group
- 8- ក្រុមការងារផ្នែកទំនាក់ទំនងវិជ្ជាជីវៈ - Industrial Relations working group
- 9- ក្រុមការងារផ្នែកស្រូវ-អង្ករ – Rice and Paddy working group
- 10- ក្រុមការងារផ្នែកថាមពល និងធនធានដី - Energy and Mining Resources
- 11- យន្តការភាពជាដៃគូគ្នា-ផ្នែកឯកជន – Custom and Private sector Partnership Mechanism (CPPM)

តើអង្គការ / ក្រុមហ៊ុន របស់លោកអ្នក ជាសមាជិករបស់សហព័ន្ធ សមាគម ឬសភាពាណិជ្ជកម្មណាមួយឬទេ? បើមានសូមបញ្ជាក់៖

.....  
.....

Is your business / Organization member of any business association or chamber of commerce? If so, please indicate the name of which below

.....  
.....

**ព័ត៌មានទំនាក់ទំនង – Contact Information**

**ទំនាក់ទំនងក្រុមហ៊ុនឬអង្គការ – Company/Organization Information**

ទូរស័ព្ទ ..... ទូរសារ  
Tel ..... Fax .....

អ៊ីម៉ែល ..... គេហទំព័រ ..... ប្រអប់សំបុត្រ  
Email ..... Website ..... P.O.Box .....

អាសយដ្ឋាន: .....

Address: .....

**ព័ត៌មានទំនាក់ទំនងរបស់ ប្រធានក្រុមហ៊ុន / អង្គការ – Owner of Company/ Organization Information**

គោតនាម-នាម: ..... តួនាទីក្នុងសភាពាណិជ្ជកម្ម .....  
Full Name ..... Title in Chamber .....

តួនាទីក្នុងក្រុមហ៊ុន/អង្គការ: .....  
Title in Company/Organization: .....

លេខទូរស័ព្ទ ..... អ៊ីម៉ែល  
Mobile ..... Email .....

**ព័ត៌មានទំនាក់ទំនងរបស់អ្នកចុះឈ្មោះ ឬ ជំនួយការប្រធាន - Information of Registrant or Assistant to President or Director**

គោតនាម-នាម: ..... តួនាទីក្នុងក្រុមហ៊ុន/អង្គការ .....  
Full Name ..... Title in Company/Organization .....

លេខទូរស័ព្ទ ..... អ៊ីម៉ែល  
Mobile ..... Email .....

**សូមភ្ជាប់មកជាមួយនូវ - Enclosed**

- វិញ្ញាបនប័ត្រ ឬលិខិតចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម - Company Registration 01 ច្បាប់/Copy
- អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ / បាស្ត័រ - Identity card or Passport 01 ច្បាប់/Copy
- រូបថត (4x6) 03 សន្លឹក/Photos
- ប័ណ្ណប៉ាតង់ - Patent 01 ច្បាប់/Copy
- លក្ខន្តិកៈក្រុមហ៊ុន – Company Statute 01 ច្បាប់/Copy
- នាមប័ណ្ណ – Business Card 01 ច្បាប់/Copy

**បានឃើញ និង ឯកភាព**  
**Reviewed and Approved By**

ធ្វើនៅភ្នំពេញ/Phnom Penh , ថ្ងៃទី/Date: ..... ខែ ..... ឆ្នាំ .....

**ឱ្យចូលជាសមាជិកសមាជិកសភាពាណិជ្ជកម្មរាជធានី ភ្នំពេញ**

ភ្នំពេញ/Phnom Penh , ថ្ងៃទី/Date: ..... ខែ ..... ឆ្នាំ .....

**ប្រកស្នើសុំ**

**នាយកដ្ឋានរដ្ឋបាល**  
**Administrative Department**

# លក្ខខណ្ឌសម្រាប់សុំចូលជាសមាជិកសាមញ្ញ

## I- លក្ខខណ្ឌសម្រាប់សុំចូល

- ដាក់ពាក្យសុំចូលជាសមាជិកសាមញ្ញ
- មានក្រុមហ៊ុន សហគ្រាស រោងចក្រ ឬអាជីវកម្ម ដែលមានចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម
- សាមីខ្លួនត្រូវជាអគ្គនាយកក្រុមហ៊ុន អគ្គនាយករង នាយក នាយករង បណ្ឌិតការ

## II- សិទ្ធិ និង ភារកិច្ចរបស់សមាជិកសាមញ្ញ

- សិទ្ធិចូលរួមពិគ្រោះ និងផ្តល់យោបល់ក្នុងផ្នែកនីមួយៗតាមការអញ្ជើញរបស់សភាពាណិជ្ជកម្ម
- មានសិទ្ធិអាទិភាពក្នុងការទទួលបានភាគហ៊ុន ឧស្សាហកម្ម សេវាកម្ម និងកសិកម្ម
- ពេលបោះឆ្នោតជ្រើសរើសសមាជិកថ្មី តាមផ្នែកទាំង ៤ (ពាណិជ្ជកម្ម កសិកម្ម ឧស្សាហកម្ម និង សេវាកម្ម) សមាជិកសាមញ្ញ មានសិទ្ធិចុះឈ្មោះបោះឆ្នោតជ្រើសរើស តំណាងរបស់ខ្លួន និង មានសិទ្ធិឈរជាបេក្ខជនជ្រើសតាំង (ត្រូវមានសញ្ជាតិជា ខ្មែរ) បន្ទាប់ពីបានជាប់ឆ្នោតជាសមាជិកជ្រើសតាំងហើយ ទើបបាន សិទ្ធិឈរជា បេក្ខជនក្នុងការិយាល័យប្រតិបត្តិ សភាពាណិជ្ជកម្មកម្ពុជា។

## III- ភារកិច្ចរបស់សភាពាណិជ្ជកម្មចំពោះសមាជិកសាមញ្ញ

- ការពារផលប្រយោជន៍ សមាជិកក្នុងការងារអាជីវកម្មលើគ្រប់វិស័យ។
- ជាអាជ្ញាធរ ក្នុងការដោះស្រាយវិវាទកម្ម រវាងអាជីវករ និងអាជីវករ ឬរវាង អាជីវករ និង សមត្ថកិច្ចនានា ជាតំណាង ពាណិជ្ជករ ឧស្សាហករ សេវាករ និង កសិករ សំរាប់សំរេបសំរួលកិច្ច ជាមួយរដ្ឋអំណាច ឬក្រសួងស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធ។
- ស្វែងរកដៃគូ អាជីវករ ឬ អ្នកវិនិយោគទុន ជូនសមាជិក ទៅតាមប្រភេទអាជីវកម្មរបស់ខ្លួន។
- ធ្វើទំនាក់ទំនងជាមួយនឹងប្រភពសេដ្ឋកិច្ចក្នុងប្រទេស និង ក្រៅប្រទេស ដើម្បីស្រង់យក ព័ត៌មានមកផ្សព្វផ្សាយជូនសមាជិកសាមញ្ញ។

## IV- បង់សមាជិកភាព

១ – សម្រាប់ការចុះឈ្មោះចូលជាសមាជិកសាមញ្ញ ក្រុមហ៊ុន ឬអង្គការ នីមួយៗត្រូវបង់ ១០០ដុល្លារ

២ – សម្រាប់សេវាបង់ប្រចាំឆ្នាំ

- ក្រុមហ៊ុន ឬអាជីវកម្ម ក្នុងស្រុក ៥០ដុល្លារ/ឆ្នាំ
- ក្រុមហ៊ុន ឬអាជីវកម្ម បរទេស ២៥០ដុល្លារ/ឆ្នាំ
- សហព័ន្ធ ឬសមាគម អាជីវកម្ម ២៥០ដុល្លារ/ឆ្នាំ

ចំពោះ សហព័ន្ធ ឬសមាគម សភាពាណិជ្ជកម្ម ផ្តល់ជូននូវការចុះឈ្មោះចូលជាសមាជិកសាមញ្ញ របស់ក្រុមហ៊ុន ឬអង្គការ ដែលជា សមាជិក របស់ សហព័ន្ធ ឬសមាគម ចំនួន ប្រាំ ដោយឥតគិតថ្លៃសម្រាប់ឆ្នាំដំបូង និងឆ្នាំបន្ទាប់ សមាជិកតំណាង អង្គការ ឬក្រុមហ៊ុន នីមួយៗ ត្រូវ បង់ ៥០ដុល្លារ រៀងរាល់បំណាច់ឆ្នាំ។

សូមធ្វើការរាយឈ្មោះក្រុមហ៊ុន/អង្គការ ដែលត្រូវចុះឈ្មោះ តាមរយៈ សហព័ន្ធ ឬសមាគម ក្នុងប្រអប់ខាងក្រោម៖

1	
2	
3	
4	
5	

**TERMS AND CONDITIONS  
TO BECOME AN ORDINARY MEMBER**

**I- Condition**

- Shall file the application form and submit it to the Phnom Penh Chamber of Commerce.
- Shall be a registered business entity.
- Shall be the owner / director / deputy of a business entity

**II- Rights and Duties of Ordinary Member**

- As invited by the Phnom Penh Chamber of Commerce, the ordinary member may share their views and experience on respective topics.
- Has the priority right to obtain information available at the Phnom Penh Chamber of Commerce.
- Has the right to elect the new members of the four sectors (Commerce, Agriculture, Industry and Service) and the right to stand for election (Khmer Nationality Only). After elected as elected member, he / she will be a candidate for the member in the executive office.

**III- Duties of the Chamber of Commerce**

- Protect the interests of members in all areas
  - Plays a role as mediator in dispute resolution
  - Represents businesspeople, industries, serviceman, and farmers in facilitating with the local authorities or concerned ministries’.
  - Helps members in finding business partners or investors depending on their types of business.
- Cooperate with internal and external economy sources to disseminate information to ordinary members.

**IV- Terms of Payment**

- 1- Ordinary member registration fee: 100.00USD
- 2- Annual fee for Ordinary Member:
  - For Local Business: 50.00USD/year
  - For International Business: 250.00USD/year
  - For Association/Federation: 250.00USD/year

For federation or association, Cambodia Chamber of Commerce grants companies or units belong to the federation or association five free registrations of ordinary member for the first year. After the first year, each representative member, unit or company shall pay \$50 at the end of each year.

1	
2	
3	
4	
5	